

**ОРЕНБУРГСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
СОЮЗА ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ,
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
ОРЕНБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА и
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ
ОРЕНБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
при поддержке
ОРЕНБУРГСКОГО БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОГО ФОНДА «ЕВРАЗИЯ»**

проводят

**13-й ОТКРЫТЫЙ ЕВРАЗИЙСКИЙ КОНКУРС
НА ЛУЧШИЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД
(EURASIAN OPEN 2016)**

Цель конкурса: привлечение внимания к изучению иностранных языков, развитие творческой инициативы, поднятие престижа профессии переводчика.

Участники: к участию в конкурсе приглашаются все желающие без ограничения возраста, образования, гражданства и места проживания. В конкурсе не могут участвовать члены жюри.

Сроки проведения: Конкурс проводится в три этапа. С **12 февраля 2016 г. по 20 марта 2016 г.** по указанным ниже адресам участники получают конкурсные задания, работают над переводом и направляют свои работы в жюри конкурса. Переводы, поданные **после 20 марта, к конкурсу не допускаются.** Для почтовых отправок последним днем отправки является **20 марта** по почтовому штемпелю. С 21 марта по 24 апреля жюри рассматривает все поступившие на конкурс работы и определяет лучшие переводы. Результаты конкурса объявляются **26 апреля 2016 г.** на открытом заседании жюри, где будут установлены имена победителей.

Языки и вид перевода: конкурс проводится для английского, испанского, итальянского, немецкого, польского, французского и чешского языков. Участники, выбравшие один или несколько языков, получают по два определенных членами жюри текста на иностранном языке для перевода на русский язык.

Тексты: для конкурса подобраны художественные тексты зарубежных авторов, не переводившиеся ранее на русский язык. Для каждого языка определено по одному отрывку из поэтического произведения и художественной прозы.

Анонимность участников: для объективной работы жюри конкурс проводится анонимно. Для этого каждый участник проставляет на каждой странице выполненного перевода **личный шифр**. Таким шифром может быть **номер** паспорта, свидетельства о рождении, любого другого документа, удостоверяющего личность участника конкурса. Указывать, что это за документ, не нужно. Текст перевода, направляемого на конкурс, не должен содержать **никаких** сведений об участнике конкурса, кроме личного шифра. **Один конверт с текстом перевода** направляется обычным письмом по адресу: **460014, г. Оренбург, ул. Советская, 27 (арка), Оренбургский благотворительный фонд «Евразия» - БЕЗ УКАЗАНИЯ ОБРАТНОГО АДРЕСА.** На конверте необходимо написать слово «конкурс» и указать язык (англ., исп., итал., нем., польск., чешск. или фр.) Исходный текст на иностранном языке присылать не нужно.

Второй конверт направляется обычным письмом по тому же адресу - **БЕЗ УКАЗАНИЯ ОБРАТНОГО АДРЕСА.** В графе «от кого» необходимо указать **личный шифр и язык**

(англ., исп., итал., польск., нем., чешск. или фр.) В конверт нужно вложить листок с указанием полных фамилии, имени, отчества, даты рождения, места работы или учебы (для учащихся или работающих), домашний адрес с почтовым индексом, контактный телефон (рабочий или домашний или телефон родственников / соседей), а также адрес электронной почты (при наличии).

Требования к переводу: на конкурс должны быть представлены **оба** обязательных перевода. Отсутствие перевода поэтического произведения или художественной прозы означает выбытие участника из конкурса. В то же время, жюри будет оценивать поданные заявки по совокупности выполненных работ.

Оформление конкурсных работ: переводы, направляемые на конкурс, должны быть отпечатаны на машинке или набраны на компьютере. Подача нескольких вариантов перевода в одной заявке не допускается. Листы с переводом не должны содержать никаких пометок, подчеркиваний или надписей кроме личного шифра.

Жюри (14 человек) состоит из профильной группы, куда входят известные оренбургские лингвисты или специалисты по переводу (по три человека на каждый язык) и независимой группы, состоящей из не менее известных литераторов, журналистов, поэтов города Оренбурга.

Награждение: по каждому языку жюри определит трех победителей (первое, второе и третье место). Призовой фонд – ценные подарки – формируется Оренбургским региональным отделением Союза переводчиков России и Оренбургским благотворительным фондом «Евразия». Награждение состоится в день, определенный членами жюри после подведения итогов конкурса, в присутствии членов жюри и средств массовой информации Оренбуржья. Работы, занявшие первые места, будут рекомендованы Правлению Союза переводчиков России для публикации в печатных органах Союза «Мир перевода» и «Столпотворение».

**Условия конкурса и тексты конкурсных заданий можно скачать
на официальном сайте Оренбургского туристическо-информационного центра:
www.info-oren.ru
на официальном сайте Оренбургского благотворительного фонда «Евразия»:
www.orenb.org**

**Конкурсные задания можно также получить
в Оренбургском информационно-туристическом центре по адресу:
ул. Советская, 27 (арка). Тел. для справок: (3532) 90-84-70.**

Специальные призы для победителей конкурса традиционно учреждают посольства:
**Королевства Бельгия, Федеративной Республики Германия, Республики
Польша, Мексиканских Соединенных Штатов, Чешской Республики,
Швейцарской Конфедерации**